

23-24 octombrie 2023  
Sala Reduta, **Muzeul Etnografic al Transilvaniei**  
(strada Memorandului, nr. 21)

## CONFERINȚA INTERNAȚIONALĂ DE ETNOMUZICOLOGIE

INTERNATIONAL CONFERENCE IN ETHNOMUSICOLOGY

**Muzici tradiționale - recuperări, preluări, restituiri**

Traditional Music – Folk Recoveries, Adaptations, Restitutions

## Echipa de organizare Conference Team

prof. univ. dr. **Ioan Bocşa**

Director al Centrului de Cercetare în Etnomuzicologie /  
Director of The Research Centre in Ethnomusicology

lect. univ. dr. **Alina Stan**

Organizare conferință / Conference Administration

lect. univ. dr. **Andra Pătraş**

Redactor şef / Editor-in-chief, *Ethnomousikologion*

CS III dr. **Ciprian Mizgan-Danciu**

Realizare materiale grafice / Design and Advertising

<https://centruldeetnomuzicologie.anmgd.ro/>

Suport tehnic / Technical support: dr. **Ovidiu Barbu**, dr. **Dionisie Stoian-Irimie**  
Responsabil financiar / Financial Advisor: **Ana Maria Pugna**

## Comitet ştiinţific Scientific Committee

prof. univ. dr. **Ioan Bocşa**

Academia Naţională de Muzică „Gheorghe Dima” Cluj-Napoca

prof. univ. dr. **Ion Cuceu**

Universitatea Babeş-Bolyai, Facultatea de Studii Europene, Cluj-Napoca

prof. univ. dr. **Otilia Hedeşan**

Universitatea de Vest Timişoara, Centrul de Cercetare RHeA

prof. univ. dr. **Pávai István**

Institute for Musicology RCH, Heritage House, Budapest, Hungary

prof. univ. dr. **Pál Richter**

Director of Institute for Musicology RCH, Budapest, Hungary

prof. univ. dr. **Nice Fracile (Niţă Frătilă)**

Academia de Arte a Universităţii din Novi Sad, Serbia

prof. univ. dr. **Pavel Puşcaş**

Academia Naţională de Muzică „Gheorghe Dima” Cluj-Napoca

prof. univ. dr. **Nicolae Gheorghită**

Universitatea Naţională de Muzică Bucureşti

prof. univ. dr. **Lucian Emil Roşca**

Universitatea de Vest Timişoara, Facultatea de Muzică şi Teatru

prof. univ. dr. **Svetlana Badrajan**

Academia de Muzică, Teatru şi Arte Plastice din Chişinău, Republica Moldova

conf. univ. dr. **Diana Bunea**

Academia de Muzică, Teatru şi Arte Plastice, Republica Moldova

etnomuzicolog dr. **Constanţa Cristescu**

membru al Uniunii Compozitorilor şi Muzicologilor din România

CS II dr. **Constantin Secară**

Institutul de Etnografie şi Folclor „Constantin Brăiloiu” Bucureşti

CS II dr. **Cosmina Timoce-Mocanu**

Institutul de Lingvistică şi Istorie Literară „Sextil Puşcariu” Cluj-Napoca

conf. univ. dr. **Mirela Ţârc (Mercean)**

Universitatea din Oradea, Facultatea de Arte

conf. univ. dr. **Irina-Zamfira Dănilă**

Universitatea Naţională de Arte „George Enescu” Iaşi

conf. univ. dr. **Delia Stoian-Irimie**

Academia Naţională de Muzică „Gheorghe Dima” Cluj-Napoca, Extensia Piatra-Neamţ

conf. univ. dr. **Tatiana Oltean**

Academia Naţională de Muzică „Gheorghe Dima” Cluj-Napoca

conf. univ. dr. **Ioan Pop**

Academia Naţională de Muzică „Gheorghe Dima” Cluj-Napoca

Luni, 23 Octombrie 2023

10:00 Deschiderea oficială a Conferinței / The Official Opening of the Conference

prof. univ. dr. **Ioan Bocșa**, prof. univ. dr. **Gabriel Banciu**

## WORKSHOP

prof. univ. dr. **István Pávai**  
Institute for Musicology RCH,  
Heritage House, Budapest



*Cercetători maghiari ai folclorului muzical românesc*  
*Hungarian researchers of Romanian folk music*

## WORKSHOP

prof. univ. dr. **Pál Richter**  
Director of Institute for  
Musicology RCH, Budapest



*Differences between the harmonization practices  
of rural and urban Gypsy bands*

11:30 Pauză / Break

12:00 Sesiunea de comunicări I / Plenary Session I

moderator: conf. univ. dr. **Irina-Zamfira Dănilă**

etnomuzicolog dr. **Constanța Cristescu**

Centrul Cultural Bucovina, Suceava

*Tipologia melodică a doinei din Bucovina istorică*

*The melodic typology of the doina from historical Bucovina*

CS II dr. **Lucia Iștoc**

Institutul Arhiva de Folclor a Academiei Române, Filiala Cluj

*Un aspect al variației în cântecul propriu-zis*

*An aspect of the variation in the proper song*

CS I dr. **Dejeu Zamfir**

Institutul Arhiva de Folclor a Academiei Române, Filiala Cluj

*Dansul „Învârtita șchioapă” - tipologie*

*The “Învârtita șchioapă” dance - typology*

**Viola Biró**, Research Fellow

Bartók Archives, Institute for Musicology RCH, Budapest

*Cântece necântate: Încercare de reconstrucție a seriei inedite*

*Nouă cântece populare românești de Béla Bartók*

*Unsung Songs: An Attempt to Reconstruct Bartók's Unpublished*

*Nine Romanian Folk Songs*

Prezentare film etnofolcloric / Movie Presentation

prof. dr. **Rusalin Ișfănoni**

*Nunta pădurenească de la Lelese, o suită de ritualuri, film etnografic*

(Ținutul Pădurenilor, Munții Poiana Ruscă, jud. Hunedoara)

*A Wedding at Lelese, an Ensemble of Rites,*

*ethnographic movie*

(Ținutul Pădurenilor, Poiana Ruscă Mountains, Hunedoara County)

13:15 Prânz / Lunch (Restaurant Zama)

## 14:15 Sesiunea de comunicări II / Plenary and Online Session II

Sesiune hibrid (ZOOM Meeting ID: 815 9114 3751, Passcode: 530627)

(moderator: lect. univ. dr. **Alina Lucia Stan**)

dr. șef laborator de folclor **Nicolae Slabari**

Academia de Muzică, Teatru și Arte Plastice din Chișinău, Republica Moldova

*Personalitatea Gheorghe Banariuc în contextul evoluției muzicii tradiționale din Republica Moldova la sf. sec. XX-XXI*

*The personality of Gheorghe Banariuc in the context of the evolution of traditional music from the Republic of Moldova to St. century XX-XXI*

**Boglárka Szilágyi**, PhD Student

University of Pécs

*The system and history of institutional instrumental and vocational Hungarian folk music education*

cda dr. **Veronica Claudia Costantin**

Academia Națională de Muzică „Gheorghe Dima” Cluj-Napoca

*Dovezi ale prezenței vioarei în spațiul românesc și în Transilvania; vioara în practica folclorică.*

*Evidences of the violin presence in the Romanian territory and Transylvania; the violin in the folklore practice.*

## 15:00-16:00 Lansare de carte / Book presentations

**Constanța Cristescu**

*Ciprian Porumbescu necunoscut*

**Irina-Zamfira Dănilă: Viorel Bârleanu, Florin Bucescu**

*Melodii instrumentale de joc din Moldova*

**Ioan Bocșa, Alina Stan**

*Muzică vocală tradițională din Ținutul Pădurenilor, Hunedoara*

**Andra Pătraș**

Revista **ETHNOMOUSIKOLOGION**

16:00 Pauză / Break

## 17:00 CONCERT Orchestra sârbească de tamburași din Banatul românesc

18:30 Cina / Dinner (Restaurant Zama)

## Marti, 24 Octombrie 2023

### 10:00 Sesiunea de comunicări III / Plenary Session III

**moderator:** etnomuzicolog dr. **Constanța Cristescu**

conf. univ. dr. **Irina-Zamfira Dănilă**

Universitatea Națională de Arte „George Enescu” din Iași

*Gavriil Galinescu – Cântece populare din Moldova – o valoroasă restituire a folclorului muzical nemțean*

*Gavriil Galinescu – Folk songs from Moldova – a valuable reclaiming of musical folklore of Neamt area*

**Veronika Pásku**

HUN-REN, Institute for Musicology RCH, Budapest

*The importance of János Zerkula in the folk music of the Gyimes region*

conf. univ. dr. **Diana Bunea**, prof.univ.dr. **Svetlana Badrajan**

Academia de Muzică, Teatru și Arte Plastice din Chișinău, Republica Moldova

și conf. univ. dr. **Vasile Dragoi**, Institutul de Arte, Tiraspol

*Fondul E. Lebedeva (1922-1935) în contextul proceselor de colectare și publicare a folclorului de pe malul stâng al Nistrului, în prima jumătate a secolului XX*

*The E. Lebedeva fund (1922-1935) in the context of the processes of collecting and publishing folklore from the left bank of the Dniester, in the first half of the 20th century*

**László Németh**, PhD student

Liszt Ferenc Academy of Music, Senior Database Expert - Hungarian Heritage House

*Traditional cobză accompaniment in Moldavia – source criticism and reconstruction*

conf. univ. dr. **Lucian Ghișa**

Academia Națională de Muzică „Gheorghe Dima” Cluj-Napoca

*Modalități de valorificare a muzicii folclorice în cadrul genului de balet din muzica românească*

*Ways of valorizing folk music within the ballet genre of Romanian music*

CS III dr. **Ciprian Mizgan-Danciu**

Academia Națională de Muzică „Gheorghe Dima” Cluj-Napoca

*„Colinde românești” după 20 de ani – model de diseminare a cercetării etnomuzicologice*

*“Colinde românești” after 20 years – a model for the dissemination of ethnomusicological research*

11:30 Pauză / Break

**12:00 Sesiunea de comunicări IV / Plenary Session IV**

moderator: conf. univ. dr. **Delia Claudia Stoian-Irimie**

**Dániel Lipták**, research assistant

Institute for Musicology RCH, Budapest

*Folk Music Research in Northern Transylvania, 1940–1944*

CS III dr. **Zoltán Gergely**

Institutul Arhiva de Folclor a Academiei Române, Filiala Cluj

*O melodie din Transilvania între tradiția populară locală și folclor. Cântecul și dansul fetelor de la Căpâlna*

*A song from Transylvania between local folk tradition and folklore. The song and girls dance from Căpâlna*

asist. univ. dr. **Larisa-Vasilica Prună**

Academia Națională de Muzică „Gheorghe Dima” Cluj-Napoca

*Considerații asupra percepției și interpretării folclorului muzical „nou” din „Țara Chioarului”, în perioada anilor 1958-1980*

*Considerations on the perception and interpretation of the „new” musical folklore from „Țara Chioarului” in the period 1958-1980*

cda dr. **Natalia Spân**

Academia Națională de Muzică „Gheorghe Dima” Cluj-Napoca

*Rolul creației „compozitorilor folcloriști” în dezvoltarea muzicii corale a secolului XX*

*The role of „folklore composers” in the development of choral music of the 20th century*

lect. univ. dr. **Ovidiu Barteș**

Academia Națională de Muzică „Gheorghe Dima” Cluj-Napoca

*Transcrierea sumară și transcrierea în detaliu în folclorul instrumental din Câmpia Transilvaniei*

*Summary transcription and detailed transcription in the instrumental folklore of the Transylvanian Plain*

13:15 Pauză / Break

**13:30 Sesiunea de comunicări V / Plenary Session V**

moderator: conf. univ. dr. **Lucian Ghișa**

CS dr. **Liviu-Ovidiu Pop**

Institutul Arhiva de Folclor a Academiei Române, Filiala Cluj

*Fondurile muzicale din Arhiva de Folclor a Academiei Române prin prisma cataloagelor*

*The musical funds from the Folklore Archive of the Romanian Academy through the prism of the catalogs*

etnolog dr. **Adriana Jozefina Fúriková**, lect.univ.dr. **Andra-Daniela Pătraș**

Academia Națională de Muzică „Gheorghe Dima” Cluj-Napoca

*Conceptul de frumusețe feminină în muzica tradițională slovacă din județele Bihor și Sălaj*

*The concept of female beauty in Slovak traditional music from Bihor and Sălaj counties*

conf. univ. dr. **Delia Claudia Stoian-Irimie**

Academia Națională de Muzică „Gheorghe Dima” Cluj-Napoca

Extensia Piatra Neamț

*Ansamblul de Muzică Tradițională Românească „Icoane Moldave” la 25 de ani*

*„Icoane Moldave” Traditional Music Ensemble at 25 years*

lect. univ. dr. **Alina Stan**

Academia Națională de Muzică „Gheorghe Dima” Cluj-Napoca

*Pe urmele lui Constantin Brăiloiu în Țara Făgărașului*

*In the footsteps of Constantin Brăiloiu in Țara Făgărașului*

**14:30 CONCERT**

**Trio transilvan - Suită de jocuri instrumentale**

lect. univ. dr. Ovidiu Barteș (vioară), Laurențiu Țiple (contră), Ioan Baciuc (gordună)

15:00 Prânz / Lunch (Restaurant Zama)

## Parteneri / Partners

Fundația Culturală 



**UMF**  
UNIVERSITATEA DE  
MEDICINĂ ȘI FARMACIE  
**IULIU HAȚIEGANU**  
CLUJ-NAPOCA



Restaurantul  
**ZAMA**



Yume Coffee

## Parteneri media / Media Partners



## Vă recomandăm să vizitați We recommend you to visit:

**Muzeul Etnografic / The Ethnographic Museum**  
Reduta Palace (Memorandumului St. 21)

**Parcul etnografic „Romulus Vuia”  
The National Ethnographic Park „Romulus Vuia”**  
(Tăietura Turcului st. without number)

**Muzeul Național de Istorie a Transilvaniei  
The National History Museum of Transylvania**  
Strada Constantin Daicoviciu 2, Cluj-Napoca

